



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

R

# РЕГИОНАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ФАО для Азии и Тихого океана

**Тридцать седьмая сессия**

**Коломбо, Шри-Ланка**

**31 января – 2 февраля 2024 года и 19–22 февраля 2024 года**

**Информационная записка для делегатов**

## Меры по подготовке Региональной конференции

1. Запланированное в рамках 37-й сессии Региональной конференции ФАО для Азии и Тихого океана (#APRC37) совещание на уровне министров пройдет в Коломбо, Шри-Ланка, 19–22 февраля 2024 года в очном формате с возможностью виртуального участия. Церемония открытия состоится 20 февраля 2024 года.
2. Совещание старших должностных лиц (ССДЛ) пройдет в виртуальном формате 31 января – 2 февраля 2024 года. Как в ходе ССДЛ, так и сегмента на уровне министров будет вестись протокол заседаний, а также оказываться услуги письменного и устного перевода в рамках рассмотрения всех пунктов повестки дня.
3. Ниже приводится ссылка для регистрации делегаций, принимающих участие в одном из совещаний: в ССДЛ (исключительно в виртуальном формате) или в совещании на уровне министров (в очном или виртуальном форматах). Старшие должностные лица, как правило, также принимают участие в совещании на уровне министров. Участникам предлагается зарегистрироваться по следующей единой ссылке: <https://eur.cvent.me/4mv20>.
4. В качестве времени проведения всех заседаний указывается время, действующее в Шри-Ланке (GMT +5,5).
5. Ссылка для регистрации в работе виртуальных заседаний (на платформе Zoom) будет прислана в отдельном сообщении после получения подтверждения успешного прохождения регистрации. До начала сессии Региональной конференции и запланированного в ее рамках ССДЛ будет организовано мероприятие в виртуальном формате для проверки связи. Настоятельно рекомендуем делегациям принять участие в данном пробном мероприятии, с тем чтобы выявить и устранить все проблемы со связью до начала сессии Региональной конференции. Более подробная информация будет предоставлена позднее.
6. В течение всего периода работы Региональной конференции на ее веб-странице будет ежедневно публиковаться Распорядок дня с подробной информацией о работе Региональной конференции, графике заседаний, пунктах повестки дня, выносимых на обсуждение, а также другие сведения, представляющие общий интерес.

С документами можно ознакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org).

7. Предварительная повестка дня, предварительное расписание работы и предварительный перечень документов будут опубликованы по мере готовности на веб-странице 37-й сессии РКАТО: <https://www.fao.org/events/detail/aprc37/>.

### **Рабочие языки**

8. Работа Региональной конференции будет вестись на английском, китайском, русском и французском языках. В ходе работы ССДЛ и совещания на уровне министров будет обеспечен синхронный перевод на английский, китайский, русский и французский языки; документы к сессии также будут опубликованы на этих языках.

### **Связи со СМИ и информирование общественности**

9. По вопросам связи со СМИ и иным вопросам, касающимся предназначенной для общественности информации, в ходе сессии Региональной конференции следует обращаться к сотруднику по вопросам коммуникаций.

### **Документация**

10. По вопросам получения своевременного доступа ко всей сессионной документации, а также к Распорядку дня, публикуемым на веб-странице 37-й сессии Региональной конференции по адресу <https://www.fao.org/events/detail/aprc37/>, в ходе сессии Региональной конференции следует обращаться к сотруднику по вопросам подготовки сессионной документации.

11. Рабочие документы, по мере их получения Секретариатом, будут доступны всем приглашенным членам и организациям до начала работы Региональной конференции по следующей ссылке: <https://www.fao.org/about/meetings/regional-conferences/aprc37/documents/en/>.

12. В специальном защищенном паролем разделе веб-сайта члены смогут принять участие в обсуждении документов и пунктов повестки дня Региональной конференции и получить ответы на интересующие их вопросы. С вопросами и/или замечаниями членам предлагается обращаться на следующий адрес эл. почты: [APRC-Dialogue@fao.org](mailto:APRC-Dialogue@fao.org). Имя пользователя и пароль для доступа будут высланы всем членам отдельным письмом. Полученные от членов вопросы и соответствующие ответы Секретариата будут публиковаться в разделе "Портал для диалога членов".

### **Заблаговременное представление текстов речей и заявлений**

13. Обращаем внимание глав делегаций, принимающих участие в совещании на уровне министров, на то, что рекомендуемый объем заявлений в письменном виде не должен превышать 800 слов (что соответствует выступлению продолжительностью не более 5 минут). Для обеспечения точного синхронного перевода заявлений делегациям рекомендуется заблаговременно направить их в электронном формате на английском языке в Секретариат Региональной конференции не позднее понедельника, 12 февраля 2024 года, на следующий адрес эл. почты: [APRC-Dialogue@fao.org](mailto:APRC-Dialogue@fao.org). Тексты заявлений будут размещены на веб-странице Региональной конференции: <https://www.fao.org/events/detail/aprc37/>.

14. Выступления глав делегаций в ходе сессии Региональной конференции по пункту повестки дня, посвященному определению приоритетности потребностей отдельных стран и региона в целом, состоятся в алфавитном порядке в соответствии с названием представляемых ими стран на английском языке<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Выступления делегатов, принимающих участие в работе в виртуальном формате, могут быть зачитаны в прямом эфире или продемонстрированы в записи. Продолжительность такого выступления не может превышать четырех минут (800 слов). В целях минимизации риска возникновения проблем со связью главам делегаций, участвующим в работе совещания на уровне министров в виртуальном формате, рекомендуется подготовить видеозапись своего выступления. Такие видеозаписи будут

## Предварительное рассмотрение пунктов повестки дня по переписке

15. Учитывая ограничения, связанные с нахождением участников в отличных от Азиатско-Тихоокеанского региона часовых поясах, в целях экономии времени и упорядочения работы 37-й сессии Региональной конференции пункты предварительной повестки дня будут рассматриваться главным образом по переписке.
16. В рамках рассмотрения по переписке членам следует по возможности направить свои вопросы и замечания на следующий адрес электронной почты: [APRC-Dialogue@fao.org](mailto:APRC-Dialogue@fao.org) не позднее чем за две недели до начала ССДЛ (до 17 января 2024 года). Поступившие материалы будут размещены на сайте в разделе "Региональный диалог". В поле "Тема" электронного письма и в самом письме необходимо указать пункт повестки дня, к которому относятся представляемые замечания или материалы.
17. Раздел "Региональный диалог" веб-сайта будет защищен паролем и доступен по следующей ссылке: <https://www.fao.org/aprc37-dialogue/en>. Доступ к данному разделу будут иметь только члены делегаций, получившие имя пользователя и пароль отдельным письмом по электронной почте.
18. Секретариат при необходимости может предоставить письменные ответы на полученные вопросы и замечания. Секретариат РКАТО подготовит обобщенный документ с ответами на замечания, поступившие до 17 января 2024 года, и разместит его в разделе "Региональный диалог" не позднее 24 января 2024 года.
19. В целях оптимизации работы вводные материалы ко всем пунктам повестки дня в виде сопровождаемых визуальными материалами презентаций в формате PowerPoint будут также размещены в разделе "Региональный диалог" для сведения участников.
20. Пункты повестки дня, рассмотренные по переписке, являются неотъемлемой частью обсуждений и будут включены в доклад о работе 37-й сессии РКАТО.
21. Все пленарные заседания будут транслироваться через сеть Интернет в прямом эфире, а также размещаться в записи на веб-сайте Региональной конференции по следующим адресам: <https://www.fao.org/events/detail/aprc37/> и <http://www.fao.org/webcast/home/en/>.

## Электронная регистрация

22. Напоминаем участникам, что процедура регистрации предусматривает два этапа. Сначала необходимо пройти электронную процедуру регистрации в качестве участника Региональной конференции по следующей ссылке: <https://eur.cvent.me/4mv2O>.

---

воспроизводиться в ходе совещания на уровне министров в отведенное для этого время. Как письменные заявления, так и предварительно записанные выступления следует направить не позднее 12 февраля 2024 года на адрес эл. почты Секретариата: [APRC-Dialogue@fao.org](mailto:APRC-Dialogue@fao.org) (для обеспечения точности синхронного перевода).

Окончательную версию видеозаписи выступления в формате MP4 необходимо направить в Секретариат РКАТО не позднее 12 февраля 2024 года. Письмо со ссылкой на соответствующую службу, обеспечивающую передачу файлов большого размера, на которой размещена видеозапись, необходимо направить на следующий адрес эл. почты: [APRC-Dialogue@fao.org](mailto:APRC-Dialogue@fao.org).

Видеозапись выступления должна соответствовать следующим техническим параметрам: 1) разрешение изображения: full HD 1080 x 1920; и 2) видеофайл в формате MP4 (формат .MOV не допускается) необходимо сжать до размеров, обеспечивающих надежное воспроизведение через платформу Zoom; и 3) видеозапись продолжительностью 4 минуты следует сжать до 80 Мб при скорости потока 3,5 Мб/с (мегабайт в секунду) (файлы большего размера могут вызвать технические трудности при воспроизведении и просмотре); сжатие файла необходимо провести до его отправки в Секретариат РКАТО; 4) видеозаписи необходимо представить не позднее 12 февраля 2024 года, с тем чтобы у Секретариата было достаточно времени для организации их пробной трансляции через платформу Zoom.

23. А затем пройти процедуру регистрации на платформе Zoom (например, участникам ССДЛ и делегатам, принимающим участие в работе совещания на уровне министров в виртуальном формате). После прохождения процедуры регистрации для участия в работе Региональной конференции по ссылке выше участникам будет выслана ссылка для доступа к платформе Zoom, а также инструкции по ее использованию.
24. Всем делегатам и наблюдателям, участвующим в ССДЛ, необходимо пройти процедуру регистрации до 25 января 2024 года. Всем делегатам и наблюдателям, участвующим в совещании на уровне министров, необходимо пройти процедуру регистрации до 25 января 2024 года.

### **Регистрация по прибытии в месте проведения сессии Региональной конференции**

25. Место проведения 37-й сессии РКАТО (#APRC37) – гостиница Hilton Colombo. Всем делегатам и наблюдателям, принимающим участие в работе совещания на уровне министров в очном формате (19–22 февраля), сразу по прибытии необходимо зарегистрироваться для получения удостоверения. Бюро регистрации будет открыто в воскресенье, 18 февраля 2024 года, с 09:00 до 20:00 и ежедневно на протяжении работы Региональной конференции с 07:00 до 18:00. В первый день работы Региональной конференции Секретариат Региональной конференции опубликует предварительный список участников. О любых изменениях или дополнениях к списку следует сообщить в Секретариат. Только зарегистрированные участники получают специальные пропуска для прохода в помещения, где будет проходить Региональная конференция.

### **Порядок въезда на территорию Шри-Ланки**

26. Для въезда на территорию Шри-Ланки участники должны оформить соответствующую визу. С дополнительной информацией можно ознакомиться по следующей ссылке: [https://www.eta.gov.lk/slvisa/visainfo/center.jsp?locale=en\\_US](https://www.eta.gov.lk/slvisa/visainfo/center.jsp?locale=en_US).

### **Место проведения сессии Региональной конференции**

27. Как было указано выше, **проведение ССДЛ запланировано в исключительно виртуальном формате**. Место проведения **совещания на уровне министров** в рамках 37-й сессии РКАТО (#APRC37) – гостиница Hilton Colombo. Предусмотрена возможность бронирования номеров в гостинице напрямую; для участников 37-й сессии РКАТО предусмотрен специальный тариф, включающий завтрак. Поблизости расположены также другие гостиницы. Для того чтобы забронировать номер в гостинице Hilton Colombo по специальному тарифу для участников Региональной конференции, перейдите по следующей ссылке: [www.hilton.com/en/attend-my-event/colhitw-aprc37-1d77b4de-1c0b-4864-82a1-07461e5777e](http://www.hilton.com/en/attend-my-event/colhitw-aprc37-1d77b4de-1c0b-4864-82a1-07461e5777e).
28. В связи с ограниченным количеством номеров в гостинице Hilton Colombo участникам настоятельно рекомендуется забронировать номера в ближайшие сроки.
29. При заселении в гостиницу гостям может быть предложено подтвердить наличие кредитной карты или произвести авансовый платеж наличными. Обращаем внимание на то, что участники должны самостоятельно оплатить счета в гостинице при отъезде, включая чаевые и услуги питания, бара, телефонной связи, прачечной и т. д.
30. Телефонный код Шри-Ланки: +94; часовой пояс – GMT (стандартное время) плюс 5,5 часа.
31. В Шри-Ланке используются штепсельные вилки и розетки типов D, M и G. Стандартное напряжение в сети составляет 220 В при частоте тока 50 Гц.

### **Вопросы общего характера**

32. Все вопросы общего характера, касающиеся Региональной конференции, следует направлять на следующий адрес:

**Секретарь Региональной конференции при Региональном представительстве ФАО в Азии и Тихом океане**

г-н Шридхар Дхармапури,

Секретарь 37-й сессии Региональной конференции для Азии и Тихого океана

39 Phra Atit Road, Bangkok 10200 Thailand

Тел.: +66 2 6974000; факс: +66 2 6974445; эл. почта: [APRC@fao.org](mailto:APRC@fao.org)

**с копией сотруднику аппарата правительства Шри-Ланки по связям:**

специалист по связям (Региональная конференция ФАО для Азии и Тихого океана)

Вимлендра Шаран, представитель ФАО в Шри-Ланке, Представительство ФАО, UN Compound, 202, Bauddhaloka Mawatha, Colombo, Sri Lanka

Тел.: +94 11 2580798, +94 11 2588537, факс: +94 11 2587990, эл. почта: [FAO-LK@fao.org](mailto:FAO-LK@fao.org)